

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 8 (1935)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Mon jardin : les travaux de saison

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Organe de l'Union suisse pour l'amélioration du logement, des Sociétés coopératives d'habitation de Lausanne et de Genève et de la Société pour l'amélioration du logement à Genève

(Abonnement gratuit pour les membres de ces sociétés)

## ÉDITION RÉDACTION ADMINISTRATION

de la Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement

A. Hœchel, 78, rue de Lausanne, à Genève

Imprimerie Populaire, av. de Beaulieu à Lausanne

ON S'ABONNE PAR VERSEMENT AU COMPTE DE CHÈQUES II 6622  
«L'Habitation» paraît 12 fois par an. Abonnement 3 fr. 60, le fascicule 30 ct.

## CHRONIQUE = COMMUNIQUÉS = DIVERS

### MON JARDIN : LES TRAVAUX DE SAISON

En août, on dispose de nouveau de quelques planches au jardin potager.

Dès le début du mois, on sème des **épinards** en terre riche et meuble. Le semis se fait à la volée ou en lignes espacées de 25 à 30 cm. Les meilleures variétés pour cette saison sont : **Epinards Nobel, Wiking, Géant d'hiver**, etc.

Jusque vers le 20 août, on peut encore semer des navets, mais en choisissant des variétés hâtives telles que navet **demi-long blanc de Croiny** ; navet **plat hâtif** à feuilles entières.

La **mâche** se sème depuis le début d'août jusqu'en septembre. Les premiers semis se font sous le feuillage des **artichauts, choux-fleurs** ou dans les carrés de **tomates**. Les graines sont recouvertes par un simple râtissage et bien plombée. La graine germe même sur un sol qui n'a pas été labouré.

On peut encore semer du **cerfeuil**, du **persil**, du **cresson alénois**, **chicorée amère**, etc. Ces légumes, dont l'emploi est journalier dans un ménage, seront très appréciés le printemps prochain.

Vers le 10 août, on sème les **oignons blancs** que l'on repiquera en octobre, à moins que l'on ne dispose de petits casiers d'oignons blancs.

On peut encore planter pour l'hiver des **choux frisés à pied court** mais pas après le 15 août. On plante également jusqu'à la fin du mois.

des **chicorées scaroles** pour la provision d'hiver. On met en terre les **choux-fleurs Brocolis**, que l'on plante au fond d'une petite rigole en les doublant avec de la chicorée scarole.

Au début d'août, on pince l'extrémité des tiges de tomates en laissant une feuille au-dessous de la dernière grappe ; elle sert de tire-sève. Comme le soleil est déjà moins brillant, on commence à enlever le feuillage à la base des plantes ; mais sans exagération.

Il est temps de planter les **fraisiers à gros fruits** ; semer des **quatre-saisons** ou à **petits fruits** qui se mettent en terre, de préférence au printemps. Les premiers se plantent en lignes espacées de 60 cm. et à 30 cm. dans la ligne. Il ne faut pas enterrer le cœur. Les **aulx, échalotes, oignons** arrivés à maturité seront arrachés avant les pluies d'août et conservés dans un local sec et aéré.

On commence la récolte des premiers fruits hâtifs : pêches, pommes, poires, etc. Nous rappelons qu'ils sont toujours plus savoureux lorsqu'après la cueillette ils sont conservés quelques jours dans un endroit frais.

On continue la greffe des rosiers en écusson. Pendant tout le mois d'août on peut bouturer les différentes espèces de géraniums. Les boutures sont coupées à deux ou trois mm. en dessous d'un œil et on enlève les feuilles de la base et on pique celles des extrémités. On les laisse flétrir à l'ombre une demi-journée avant de les repiquer dans une terre un peu légère, en ayant soin de bien les serrer. On arrose modérément.

## BIBLIOGRAPHIE

Oeuvres, numéro de juin 1935. — 2 fr. 50.

La revue d'art de la Suisse romande nous présente un article fort bien bâti sur l'Exposition d'art italien à Paris. La capitale française réunit actuellement dans le Petit-Palais le meilleur de ce que l'Italie a donné au monde dans le domaine des beaux-arts, du XIII<sup>me</sup> au XVIII<sup>me</sup> siècle ; et c'est une synthèse de la peinture italienne durant ces quelques siècles que nous trouvons condensée en quelques pages fort intéressantes.

En architecture, de nombreuses illustrations nous présentent les œuvres de l'atelier d'architectes, à Genève (MM. Vincent, Saugey, Schwertz et Lesemann). La place, bien à part, que se sont acquise ces jeunes architectes ces dernières années est une preuve de talent. Les villas

et les bâtiments locatifs qu'on nous présente ont tous un caractère et des qualités indéniables.

Das Werk, N° 7, 1935. — 3 fr.

L'organe de la Fédération des architectes suisses présente dans ce fascicule les résultats de l'Exposition de Bâle sur la maison de campagne et de vacances dont nous avons parlé dans un récent numéro. Une riche illustration rappellera aux visiteurs ou suggérera à ceux qui n'ont pu visiter cette manifestation remarquable de l'art ménager suisse qu'il y a en Suisse toute une industrie capable de satisfaire les plus difficiles.

Le reste du numéro est consacré au pavillon de notre pays à l'Exposition de Bruxelles, avec plans et de nombreuses vues extérieures et intérieures.

**Serrurerie d'art et en bâtiments**

**A. WINTERHALTER**

14, Rue du Roveray GENÈVE Téléphone 45.183

**FABRIQUE DE CLOTURES EN CIMENT ARMÉ  
LUCIEN BOREL • LAUSANNE**

Maison spécialisée pour la pose des clôtures en tous genres. Construction pêcheries, espalières, clôtures pleines, fosses, bordures de jardin, etc. etc. Vente directe à l'usine de planches en ciment, poteaux, treillages, toutes fournitures pour clôtures. S'adresser : Usine à Paudex - Téléphone 33.495